

Fünfte Periode

von 1774 bis 1807.

Die fünfte Periode von 1774 bis 1807 zeigt ein allmähliches Herabgehen von dem in der vierten Periode erreichten Höhepunkte und das Betreten abschüssiger Bahnen durch einseitige Ausbildung des russischen und türkischen Geschäftes und der daselbst herrschenden Geschmacksrichtung. Auch blieb man bei den alten Geheimmitteln und Betriebsmethoden stehen, während anderwärts grosse Fortschritte in der Technik zu verzeichnen waren. Das Personal, welches in der vierten Periode etwas zu übereilt vermehrt worden war, sank am Schlusse der fünften Periode auf 515 Köpfe.

Cinquième période

de 1774 à 1807.

La cinquième période de 1774 à 1807 est une époque de décadence graduelle. On avait suivi une voie funeste en développant uniquement le commerce avec la Turquie et la Russie et le goût de ces pays. En même temps on se contentait des anciens arcanes et des vieilles méthodes de fabrication, tandis que partout ailleurs de grands progrès avaient été faits dans la technique. Le personnel, trop vite et un

Fifth period

from 1774—1807.

The fifth period from 1774—1807 shows a gradual decrease from the highest figure reached in the 4th period, and the manufactory was deviated from the right course by cultivating the trade only with Russia and Turkey and adopting the taste that reigned there. The old "Arcana" and the old-fashioned methods of manufacturing were preserved, while at other places great progress in the technic was made. The